

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI PRISTÚPENÍ DO SYSTÉMU TRANSCARD

uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v tomto znení:

ZMLUVNÉ STRANY:

Názov: TransData s.r.o.
Sídlo: Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Zastúpená: Ing. Branislav Jurčíšin, konateľ
Ing. Dušan Cvečko, konateľ

**Osoba zodpovedná
za plnenie zmluvy:** Mgr. František Štefanka
IČO: 35741236
DIČ: 2020242763
IČ DPH: SK 2020242763

Bankové spojenie:
Číslo účtu / IBAN:
BIC:
Tel./fax.:
Email: transdata@transdata.sk
Obchodný register: Okresného súdu Bratislava I, vložka č.:16788/B, oddiel Sro.

(ďalej len TransData)

a

Názov: Univerzita Komenského v Bratislave
Sídlo: Šafárikovo námestie 6, 814 99 Bratislava I
Zastúpená: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK

**Osoba zodpovedná
za plnenie zmluvy:** Mgr. Peter Miazdra, riaditeľ CIT UK
IČO: 00397865
DIČ: 2020845332
IČ DPH: SK 2020845332

Bankové spojenie:
Číslo účtu / IBAN:
BIC:
Tel.:
Email: cit@rec.uniba.sk

(ďalej len Univerzita)

Článok 1.

Terminológia, východiskový stav a podklady pre uzavretie zmluvy

- 1) *Univerzita* vydáva pre svojich študentov, učiteľov, zamestnancov alebo iné osoby (ďalej len „držiteľ preukazu“ alebo „držiteľ karty“) preukazy vo forme vizualizovanej čipovej karty s čipom typu MIFARE, alebo vo forme hybridnej čipovej karty. Vydané preukazy (ďalej len „prekaz“ alebo „karta“) sú vlastníctvom Univerzity.
- 2) *Preukazy študentov a učiteľov* majú jednostrannú alebo obojstrannú plnofarebnú potlač v dizajne ISIC/ITIC¹; preukazy ostatných zamestnancov a preukazy iných osôb majú dizajn stanovený internými predpismi Univerzity.
- 3) *Grafická (vizuálna) podoba študentského preukazu* a čip preukazu vydaného podľa § 67 ods. 2 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov obsahujú minimálne tie údaje, ktoré sú predpísané platným Metodickým usmernením č. 16/2014 Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (ďalej len *Usmernenie*). Všetky grafické podoby preukazov používané na *Univerzite* sú priebežne zverejňované na webovej stránke www.transdata.sk ako aj na stránkach Univerzity.
- 4) *Validácia preukazu* pozostáva z overenia správnosti údajov preukazu (údajov zaznamenaných v čipe preukazu aj údajov zaznamenaných v preukaze v grafickej podobe) prostredníctvom terminálu systému TransCard a/alebo porovnania s údajmi v databáze/listinných dokladoch a potvrdenia správnosti údajov preukazu. Úspešne validovaný prekaz je platný. Pri prvej validácii preukazu sa zároveň stanoví a v preukaze vyznačí doba platnosti preukazu. *Aktivácia aplikácií* je nahratie identifikačných údajov o aplikáciách do čipu platného preukazu a pridelenie oprávnení v systéme TransCard držiteľovi preukazu na ich využívanie. *Prolongácia preukazu* je predĺženie doby platnosti preukazu.
- 5) Za korektné *graficky validovanú* sa považuje karta v grafickej podobe ISIC, ktorá má na svojej rubovej strane platnú validačnú známku pre konkrétne časové obdobie; za platne *elektronicky validovanú* sa považuje karta, ktorá má vo svojom čipe údaje potvrdzujúce jej platnosť alebo karta, ktorá je uvedená v databáze poskytovanej TransData pre potreby zisťovania validácie v prípade, ak má karta slúžiť ako doklad k uplatneniu zľavy.
- 6) *Študentský prekaz* je v systéme TransCard platný po dobu jedného akademického roka, za predpokladu, že študent je v danom akademickom roku riadne zapísaný na štúdium a splní podmienky pre pokračovanie v štúdiu. Platnosť študentského preukazu je viditeľne vyznačená na prednej a/alebo zadnej strane preukazu a elektronicky zapísaná v čipe karty.
- 7) *Prolongácia preukazov študentov* je vizuálne zabezpečená validačnými známkami a elektronicky aktiváciou na univerzitnom termináli. *Univerzita* zabezpečuje pre účely predĺženia platnosti preukazov príslušné validačné známky. Na rozdiel od študentských preukazov nebudú zamestnanecké a iné preukazy vybavené validačnou známkou a ich platnosť bude predlžovaná výhradne elektronicky.
- 8) *TransData* je
 - a) systémový operátor systému TransCard. TransData zabezpečuje akceptáciu Univerzitou vydávaných preukazov u externých poskytovateľov služieb, ktoré využívajú elektronické a vizuálne informácie preukazov v systéme TransCard.
 - b) priamy dodávateľ tovarov, služieb a aplikačného programového vybavenia pre systém TransCard. TransData zodpovedá za kompatibilitu ním dodaných tovarov, služieb a systémov pre akceptáciu kariet v externom prostredí. (Príloha č. 2 Zoznam externých aplikácií pre prekaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard).
- 9) Z hľadiska spracovania osobných údajov študentov a zamestnancov Univerzity v systéme TransCard podľa Zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (*ďalej len Zákon o ochrane osobných údajov*)
 - a) Univerzita je *prevádzkovateľom* v zmysle ustanovenia § 4 ods.2 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov
 - b) TransData je *sprostredkovateľom* v zmysle § 4 ods. 2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov
 - c) *Dotknutými osobami* v zmysle § 4 ods. 2 písm. a) Zákona o ochrane osobných údajov sú držiteľia preukazov podľa ods. 1),

¹ ISIC International student identity card, medzinárodný prekaz študenta; ITIC International teacher identity card, medzinárodný prekaz učiteľa

- d) *Osobné údaje* v zmysle § 4 ods. 1 Zákona o ochrane osobných údajov sú osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania v systéme TransData a sú nevyhnutné pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy,
 - e) TransData ako Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Dotknutých osôb v mene Univerzity ako Prevádzkovateľa v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov.
- 10) *Údaje zapísané do čipu* vydávaných preukazov (kariet) sú zapísané v intenciách daných Usmernením. Sú zapísané do časti rezervovanej pre potreby externých aplikácií spravovaných TransData ako systémovým operátorom systému TransCard. Zápis informácií sa realizuje technológiou spoločnosti TransData, ktorá zároveň zodpovedá za dostatočnú úroveň bezpečnostných mechanizmov zabraňujúcich zneužitiu týchto údajov zapísaných na čipe preukazu. O ostatných častiach čipu rozhoduje Univerzita ako jeho vlastník samostatne. Týmto ustanovením nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.

Článok 2. Právne predpisy

Vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (*dalej len Obchodný zákonník*), zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*dalej len zákon o vysokých školách*), zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (*dalej len zákon o DPH*), zákonom 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalšími, s predmetom zmluvy súvisiacimi právnymi predpismi.

Článok 3. Výklad pojmov

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku a ktoré sa v celom texte zmluvy budú používať výhradne v nižšie uvedenom kontexte a obsahovom význame.
- 2) *Emitent karty (preukazu)* je fyzická alebo právnická osoba, ktorá je oprávnená vydávať karty (preukazy) používané v systéme TransCard. Pre každú kartu je jej emitent určený jednoznačne. V podmienkach tejto zmluvy je emitentom karty Univerzita.
- 3) *Externý poskytovateľ* služieb je fyzická alebo právnická osoba, nezávislá od Univerzity aj od spoločnosti TransData, ktorá pristúpila do systému TransCard a vlastnými prostriedkami poskytuje služby viazané na používanie preukazov (kariet) iných emitentov.
- 4) *Externé aplikácie* sú služby externých poskytovateľov služieb, pri využívaní ktorých môže byť použitá karta (preukaz) v systéme TransCard. Externý poskytovateľ služieb je oprávnený overiť nárok držiteľa preukazu na poskytnutie zľavy alebo inej výhody v kontexte aktuálneho právneho stavu v SR a svojej ponuky. Nárok na zľavu alebo inú výhodu preukazuje držiteľ preukazu prostredníctvom údajov, ktoré emitent preukazu – Univerzita, zapisuje do časti čipu vyhradených pre systém TransCard.
- 5) *Externé prostredie* označuje súhrn všetkých činností externých poskytovateľov služieb, ktoré súvisia s poskytovaním služieb držiteľom študentských preukazov pomocou systému TransCard.
- 6) *Interné prostredie* označuje súhrn vlastných interných poskytovaných činností a služieb Univerzity (napr. prístupové systémy, stravovací systém, bezobslužné parkoviská, knižničná výpožičná služba a pod. v rámci Univerzity).
- 7) *Incident* je každá zmena oproti bežnému prevádzkovému stavu systému TransCard, alebo akákoľvek iná udalosť, ktorá znemožní ďalšie použitie karty pre potreby držiteľa karty v systéme TransCard.
- 8) *Karta typu TransCard* je karta, ktorá bola inicializovaná podľa jednotného štandardu daného platným právnym stavom v SR a systémom vzájomných dohôd s poskytovateľmi služieb na médiách s typovým označením MIFARE MF1 S50, MIFARE MF1 S70 a MIFARE Desfire ev1 alebo ev2, prípadne iných kompatibilných kariet.

- 9) *Systém TransCard* je súhrn technických, ekonomických, organizačných prostriedkov; štandardov, právnych dokumentov a pravidiel, ktoré umožňujú použitie čipovej karty typu TransCard v systémoch externých poskytovateľov služieb pripojených k systému TransCard, na poskytovanie služieb držiteľovi karty/na identifikáciu a autentifikáciu držiteľa karty a overenie jeho oprávnenia na využívanie poskytovaných služieb.
- 10) *Zdieľanie karty* je využívanie údajov uvedených v grafickej alebo elektronickej časti karty externým poskytovateľom služieb, integrovaným do systému TransCard na poskytovanie služieb držiteľovi karty v prípade, ak tento externý poskytovateľ nie je emitentom karty. Na zdieľanie karty je potrebný predchádzajúci súhlas emitenta karty.
- 11) *Recyklovaním karty* je opätovné vydanie karty, ktorú pôvodný držiteľ vrátil emitentovi; pri ktorom emitent odstráni/zablokuje údaje predošlého držiteľa karty zaznamenané v čipe, odstráni pôvodnú potlač karty, a potom zapíše do vyhradenej časti čipu a na novú potlač vo vizuálnej forme údaje nového držiteľa karty. Opätovne vydaná karta sa nazýva *recyklovaná karta*. Recyklovaná karta má rovnaké sériové číslo, ako mala pred recyklovaním, ale (potenciálne) iného držiteľa.
- 12) *Elektronické riadenie a správa dát* sú všetky úkony v systéme TransCard, ktoré sa vykonávajú za účelom dosiahnutia správnosti a presnosti údajov v dotknutých databázach, prenosov údajov, správy a redistribúcie údajov (black listy – karty zablokované pre ďalšie externé aplikácie a pod.), ako i všetky úkony zabezpečujúce plynulé bezkonfliktné používanie zmluvne viazaných preukazov Univerzity v externom prostredí v súlade s právnymi predpismi SR.

Článok 4. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom zmluvy je:
 - a) spolupráca zmluvných strán pri emisii, prolongovaní a reálnom využívaní samotného Preukazu študenta, Preukazu učiteľa a Preukazu zamestnanca, ako aj pri využívaní aplikácií jeho čipu, a to tak v internom ako aj v externom prostredí Univerzity; tiež spolupráca pri riešení všetkých mimoriadnych udalostí v prípade nefunkčnosti, poškodenia, odcudzenia alebo inej formy znemožnenia riadneho používania preukazu v systéme TransCard,
 - b) zabezpečenie akceptácie Preukazu študenta, Preukazu učiteľa a Preukazu zamestnanca externými poskytovateľmi služieb ako plnohodnotného právneho dokladu preukazujúceho právny vzťah osoby, ktorej bol preukaz vydaný, k Univerzite,
 - c) spolupráca zmluvných strán pri informovaní Držiteľov preukazu o novinkách o aplikáciách čipu a možnostiach aktivácie aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí,
 - d) poverenie spoločnosti *TransData* ako Sprostredkovateľa zo strany *Univerzity* ako Prevádzkovateľa na spracovávanie Osobných údajov Dotknutých osôb v súlade s platným znením Zákona o ochrane osobných údajov,
 - e) spolupráca pri výbere poplatkov v zmysle tejto Zmluvy pre *TransData* za aktiváciu Aplikácií čipu,
 - f) forma a spôsob úhrady za elektronickú validáciu/prolongáciu Preukazu a za správu dát v systéme TransCard, umožňujúcu využívanie externej aplikácie v čipe Preukazu
 - g) podpora riešenia incidentov súvisiacich s elektronickou validáciou/prolongáciou Preukazu a správou dát v systéme TransCard, ktoré súvisia s externými aplikáciami v čipe Preukazu.
- 2) Predmetom zmluvy nie je servis zariadení a aktualizácia softvérových produktov.
- 3) *TransData* berie na vedomie, že ak Univerzita po podpise Zmluvy prejaví záujem o poskytovanie servisu a aktualizáciu softvérového vybavenia, Zmluvné strany pristúpia k rokovaniu o podmienkach servisu a môžu uzatvoriť dodatok k Zmluve, v ktorom tieto podmienky upravujú. Dodatok nie je potrebný, ak Zmluvné strany majú uzatvorenú samostatnú zmluvu alebo uzatvoria samostatnú zmluvu.

Článok 5. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre *Univerzitu*:
 - a) *Univerzita* vyhlasuje, že je oprávnená na výkon svojej činnosti v zmysle platných právnych predpisov, resp. má splnené všetky zákonné normy oprávňujúce ju k výkonu činnosti v zmysle § 83

a nasledujúcich Zákona o vysokých školách v znení neskorších predpisov ako aj, že spĺňa podmienky na výkon činnosti prevádzkovateľa podľa Zákona o ochrane osobných údajov.

- b) *Univerzita* je povinná poskytnúť spoločnosti TransData všetky údaje, ktoré sú uvedené v Usmernení (zoznam je uvedený v Prílohe č. 5 Export dát do systému TransCard) a zapísať do čipu karty údaje, ktoré súvisia s poskytovaním služieb TransData; pričom zodpovedá za ich správnosť v okamihu zápisu. V prípade, že Univerzita zapisuje elektronické údaje do čipu karty prostredníctvom spoločnosti TransData, Univerzita zodpovedá za správnosť údajov v databáze, ktorú poskytuje spoločnosti TransData pre potreby zapísania údajov do čipu karty. Aktuálny zoznam požadovaných dát do systému TransCard je aktualizovaný na webovej stránke www.transcard.sk a je súčasťou tejto zmluvy (Príloha č. 5).
- c) *Univerzita* sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti TransData grafické podoby vizuálu všetkých ňou vydávaných preukazov, aby TransData o nich mohla informovať poskytovateľov externých služieb. Grafické podoby vizuálu jednotlivých preukazov aktuálne vydávaných na Univerzite sú zverejnené na webovej stránke www.uniba.sk/preukazy.
- d) *Univerzita* sa zaväzuje na svojej pôde prevádzkovať pracovisko, ktoré
- bude emitovať preukazy a duplikáty preukazov s príslušným potvrdením o vydaní duplikátu. Ďalší postup pri emitovaní preukazov sa riadi internými postupmi/predpismi Univerzity,
 - bude riešiť incidenty súvisiace s preukazmi, bude ich neodkladne nahlasovať spoločnosti TransData prostredníctvom aplikácie dostupnej na webovej stránke www.transdata.sk a pri riešení incidentov sa bude riadiť pravidlami spoločnosti TransData ,
 - bude zasielať údaje uvedené v Prílohe č. 5 do systému TransCard podľa dohodnutých pravidiel a kontrolovať ich správnosť. Aktualizovaný zoznam pravidiel je uvedený na webovej stránke www.transcard.sk,
 - bude aktívne spolupracovať so spoločnosťou TransData pri zverejňovaní aktuálnych relevantných informácií Držiteľom preukazov prostredníctvom webového portálu www.transcard.sk, podľa vzájomne dohodnutých postupov.
- e) *Univerzita* sa zaväzuje zabezpečiť, že do informačného systému TransCard bude mať za Univerzitu prístup iba osoba na to oprávnená, ktorá sa oboznámi s bezpečnostnými pravidlami systému TransCard a podpíše preberací protokol o pridelení prístupového mena a hesla do systému TransCard. Kópiu preberacieho protokolu je *Univerzita* povinná poslať spoločnosti TransData. Preberací protokol je súčasťou Prílohy č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard.
- f) Umiestnenie *univerzitého terminálu systému TransCard* (ďalej len univerzitého terminálu) v priestoroch Univerzity navrhne spoločnosť TransData po vzájomnej dohode s *Univerzitou*. *Univerzita* umožní TransData umiestniť univerzitný terminál, informačnú nálepku s logom TransCard a prípadne informačné materiály spoločnosti TransData , s cieľom informovať držiteľov preukazov o možnostiach poskytovania služieb TransData. Konečné rozhodnutie o umiestnení informačných materiálov spoločnosti TransData vydá *Univerzita*. Umiestnenie univerzitných terminálov je predmetom úpravy Prílohy č. 6 (Zoznam zariadení a adresy umiestnenia) tejto zmluvy.
- g) *Univerzita* sa zaväzuje neumožniť použitie recyklovanej karty v externom prostredí. Používanie recyklovanej karty v internom prostredí *Univerzity* týmto ustanovením nie je dotknuté.
- h) *Univerzita* je povinná v súvislosti s používaním kariet v externých aplikáciách v systéme TransCard včas informovať a upozorniť používateľov kariet na *Univerzite* na právne predpisy zverejnené na webovej stránke www.transcard.sk, ktoré sú pre jednotlivé externé aplikácie platné a záväzné. V prípade akýchkoľvek nejasností je *Univerzita* oprávnená obrátiť sa písomne alebo elektronicky (e-mail) s otázkami na TransData, ktorá je povinná sa k nim písomne alebo elektronicky (e-mail) vyjadriť do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podnetu.
- i) *Preukaz študenta* je v externých aplikáciách systému TransCard primárne akceptovaný na základe údajov v elektronickej podobe. Podmienkou akceptácie preukazu je zápis študenta v príslušnej forme štúdiá v danom roku štúdiá a z neho vyplývajúca následná elektronická validácia/prolongácia študentského preukazu vykonaná prostredníctvom univerzitných terminálov alebo iných technických systémov.
- j) *Študentom Univerzity*, ktorí vlastnia nový alebo validovaný/prolongovaný preukaz platný pre konkrétny akademický rok, Univerzita zabezpečí možnosť aktivácie externých funkcionalít systému TransCard prostredníctvom univerzitého terminálu alebo iných technických systémov.

- 2) Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre *TransData*:
- a) *TransData* sa zaväzuje, že ním dodávané alebo inicializované bezkontaktné (prípadne hybridné) čipové karty MIFARE emitované na *Univerzite*, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením poskytovateľov služieb, ktorí pristúpili do systému TransCard (Príloha č. 2 Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard).
 - b) *TransData* sa zaväzuje zabezpečiť, že všetky ním dodávané programové aplikácie sú realizované v zhode so zákonom o ochrane osobných údajov.
 - c) *TransData* sa zaväzuje, že bude realizovať ďalší rozvoj a tvorbu systému TransCard z vlastnej iniciatívy alebo v prípade písomných požiadaviek ktorejkoľvek zo zmluvných strán, na základe vzájomne prerokovanej objednávky.
 - d) *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých relevantných externých aplikácií systému TransCard, vyhodnocuje zmluvné plnenie zo strany externých poskytovateľov, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti a zabezpečuje komunikáciu medzi univerzitou a externým prostredím v systéme TransCard.
 - e) *TransData* sa nadväzne na Čl. 4 ods. 1) tejto Zmluvy zaväzuje zabezpečovať používanie Preukazov študenta *Univerzity* v externom prostredí systému TransCard a priebežne konkretizovať a aktualizovať informácie o externom prostredí na webovej stránke www.transdata.sk. Podmienkou plnenia tohto záväzku je súlad poskytovaných externých služieb s legislatívou SR, zmluvný súhlas poskytovateľov externých služieb a splnenie základných podmienok dohodnutých zmluvnými stranami podľa tejto Zmluvy (ods. 1 a 2). *TransData* sa zároveň zaväzuje, že bude aktívne vyhľadávať nové možnosti využívania kariet v externom prostredí; informácie o nových externých službách bude zverejňovať na webovej stránke www.transdata.sk.
 - f) *TransData* sa zaväzuje zaistiť prevádzku systému TransCard, riešiť a koordinovať riešenie incidentov; zabezpečovať plnú informovanosť v súvislosti s aplikáciou kariet v externých, systémoch systému TransCard.
 - g) *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých údajov dodávaných na základe tejto zmluvy.
 - h) *TransData* spravuje a prideluje na základe tejto Zmluvy prístupové práva pre oprávnenú osobu (ods.1), písm. e) tohto článku Zmluvy) systému TransCard (Príloha č. 4). Prihlasovacie meno a heslo *TransData* doručí oprávnenej osobe bezpečným spôsobom. Zmena hesla bude implementovaná ako funkcionálna priamo v systéme.
 - i) *TransData* zverejňuje na svojej webovej stránke www.transcard.sk všetky relevantné informácie týkajúce sa používania čipových kariet u jednotlivých poskytovateľov služieb systému TransCard, ktorí umožňujú použitie čipových kariet prostredníctvom svojich systémov, napr.:
 - i) Zoznam všetkých subjektov, ktoré pristúpili do systému TransCard,
 - ii) Pravidlá pre používanie kariet a postupy pri riešení jednotlivých typov incidentov súvisiacich s kartou,
 - iii) Reklamačné a ostatné pravidlá špecifické pre jednotlivé subjekty, ktoré poskytujú služby držiteľom kariet. O aktualizácii webovej stránky bude *TransData* informovať pracovisko na *Univerzite* uvedené v ods. 1), písm. d) tejto Zmluvy.
 - j) *TransData* uverejní postup riešenia incidentov na webovej stránke [/www.transcard.sk/vysokaskola/reklamacie](http://www.transcard.sk/vysokaskola/reklamacie).
 - k) *TransData* sa zaväzuje použiť údaje dodané Univerzitou len pre účely a počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov (Príloha č. 3 tejto Zmluvy), ktorý je *Univerzita* povinná predložiť na podpis študentovi resp. zamestnancovi. S cieľom zabezpečiť multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí môže *TransData* poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb v rozsahu podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy len v súlade s platnou legislatívou a na základe predchádzajúceho písomného súhlasu *Univerzity*.
 - l) *TransData* je oprávnená spracovávať osobné údaje počas doby definovanej v Súhlase so spracovaním osobných údajov. Súhlas so spracovaním osobných údajov poskytnutý Dotknutou osobou bude archivovať *Univerzita*.
 - m) Po uplynutí tejto doby je *TransData* povinná tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať minimálne rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum

a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala. *TransData* zašle kópiu tohto Protokolu *Univerzite*.

- n) *TransData* sa zaväzuje do systému *TransCard* implementovať nové funkcionality v prípade požiadaviek *Univerzity* a ďalších externých poskytovateľov služieb na základe podpisu zmluvy, v ktorej budú uvedené všetky technické, organizačné, ekonomické a iné podmienky s cieľom umožniť rozšírenie možnosti využitia študentských preukazov.
- o) *TransData* sa zaväzuje aktívnou činnosťou rozširovať počty externých použití preukazov v systéme *TransCard*, pričom pri každej novej aplikácii je povinná informovať *Univerzitu* o podmienkach a ostatných náležitostiach spojených s využitím preukazov emitovaných *Univerzitou* v novej aplikácii. V prípade, že sa nová externá aplikácia týka aktívneho vstupu na čip preukazu, je *TransData* povinná písomne požiadať *Univerzitu* o súhlas s realizáciou takejto aplikácie vrátane podrobného popisu predmetnej zmeny.
- p) *TransData* sa zaväzuje plniť všetky povinnosti v zmysle tejto zmluvy.

Článok 6. Ochrana osobných údajov

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že *TransData* ako Sprostredkovateľ bude pre *Univerzitu* ako Prevádzkovateľa v jej mene spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb.
- 2) *Univerzita* vymedzuje účel spracovania Osobných údajov, ktorým je vydávanie preukazov študentov a zamestnancov *Univerzity* a ich používanie prostredníctvom systému *TransCard* a riešenie incidentov súvisiacich s používaním preukazov v systéme *TransCard*.
- 3) Spracovávané Osobné údaje pozostávajú z údajov definovaných v Usmernení a v prílohe č. 5 a na strane *Univerzity* aj z údajov potvrdzujúcich, že študent má v danom akademickom roku status študenta *Univerzity*.
- 4) *Univerzita* sa zaväzuje za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy podľa článku 3:
 - a) dodať Osobné údaje a súhlas Dotknutých osôb pre Sprostredkovateľa prostredníctvom Žiadosti o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca alebo inou formou, ktorú používa *Univerzita*.,
 - b) overovať správnosť Osobných údajov Dotknutých osôb a archivovať súhlas Dotknutých osôb so spracovaním Osobných údajov,
 - c) archivovať Súhlasy Dotknutých osôb so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch *Univerzity* v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou.
- 6) *TransData* spracováva Osobné údaje v mene *Univerzity* v zmysle tejto Zmluvy na nasledujúce účely:
 - a) elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty (len v prípade, ak preukaz nevydáva *Univerzita*),
 - b) zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách *Univerzity* na základe aktivovaných Aplikácií čipu,
 - c) servisné činnosti a riešenie incidentov súvisiacich s preukazom v rámci systému *TransCard* (systém akceptácie),
 - d) uskutočňovanie prenosov Osobných údajov pre používanie Aplikácií čipu. Osobné údaje sú sprístupnené na čítanie externým poskytovateľom služieb, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na portáli www.transcard.sk. Prístup k Osobným údajom je umožnený cez webovú aplikáciu <https://app.dopravnakatrta.sk/embase> prihlasovacím heslom oprávneným osobám externých poskytovateľov služieb. Prenos údajov je zabezpečený protokolom SSL. Po zadaní čísla karty alebo meno + priezvisko + dátum narodenia aplikácia zobrazí informácie o študentovi v nasledovnom rozsahu – meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa, škola, fakulta, dátum platnosti zľavy, druh preukazu, závod EP.
 - e) riešenie incidentov spojených s preukazom pri používaní Aplikácií čipu.
- 7) *TransData* je oprávnená vykonávať v rámci spracovania Osobných údajov Dotknutých osôb nasledujúce povolené operácie:
 - a) využívanie Osobných údajov v súlade s naplnením predmetu tejto zmluvy,
 - b) uchovávanie Osobných údajov po dobu určenú touto zmluvou,

- c) poskytovanie Osobných údajov externým poskytovateľom služieb za účelom používania Aplikácií v rozsahu podľa prílohy č. 3 a v súlade s touto zmluvou,
 - d) likvidácia osobných údajov v súlade s touto zmluvou,
 - e) predvyplnenie a kontrola Osobných údajov zadávaných pri registrácii na portál <https://moja.dopravnakarta.sk> a <https://idsbk.dopravnakarta.sk> v rozsahu meno, priezvisko, e-mail, číslo karty
 - f) overenie platnosti zľavy pri kúpe cestovného lístka cez eShop
- 8) Na základe tejto zmluvy poskytne *Univerzita* TransData osobné údaje Dotknutých osôb z informačných systémov IS študenti a IS personalistika a mzdy v rozsahu podľa prílohy č. 5 tejto zmluvy.
- 9) *TransData* sa pri spracovaní osobných údajov zaväzuje dodržiavať nasledovné podmienky:
- a) spracúvať osobné údaje len na touto zmluvou určený účel,
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
 - c) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádzať,
 - d) spravovať, spracovávať a archívovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi Univerzitou a študentom alebo zamestnancom,
 - e) poskytnuté osobné údaje archívovať a likvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData.
 - f) zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch dotknutých osôb, s ktorými príde do styku. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov, taktiež aj po ukončení zmluvného vzťahu medzi TransData a Univerzitou. Povinnosť mlčanlivosti majú aj oprávnené osoby a iní zamestnanci TransData a to aj po ukončení ich funkcie oprávnenej osoby alebo pracovnoprávneho vzťahu. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
 - g) chrániť Osobné údaje Dotknutých osôb pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. *TransData* sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia podľa § 19 Zákona o ochrane osobných údajov.
 - h) preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
 - i) bezodkladne oznámiť Univerzite každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
- 10) *TransData* spracováva Osobné údaje prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené. *TransData* bude spracovávať osobné údaje prostredníctvom informačného systému TransCard.
- 11) *Univerzita* vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupovala tak, že dbala na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 19 ods. 1. zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov. *Univerzita* súčasne prehlasuje, že zverením spracúvania osobných údajov *TransData* v zmysle tejto zmluvy nie sú ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov. *Univerzita* si vyhradzuje právo kontrolovať podmienky spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom po dobu trvania platnosti tejto Zmluvy.
- q) *TransData* je oprávnená spracúvať osobné údaje na základe tejto zmluvy odo dňa nadobudnutia jej účinnosti a to po dobu trvania Zmluvy.

Článok 7. Ochrana informácií

- 1) Ak zmluvná strana A sprístupní zmluvnej strane B informáciu, ktorá nie je verejne známou a ktorú zmluvná strana A písomne označí ako dôvernú (ďalej dôverná informácia), zmluvná strana B použije takúto

informáciu výlučne na účel, na ktorý jej bola sprístupnená a inej osobe ju popri sprístupnení nevyhnutnom pre potreby plnenia záväzkov z tejto zmluvy bez súhlasu zmluvnej strany A sprístupní iba v prípade povinnosti vyplývajúcej jej zo zákona alebo z vykonateľného rozhodnutia príslušného orgánu.

- 2) Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
- 3) V zmysle etického postupu „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými zájmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, TransData výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane všetkých jej príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Univerzity, a tiež CRZ za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi.

Článok 8. Cena a spôsob platby

- 1) Cena za elektronickú validáciu a prolongáciu a za správu dát v systéme TransCard je súčasťou zmluvy (Príloha č. 1 Obchodný model). Držiteľ preukazu bude mať po splatení tejto sumy nárok na služby vymedzené touto zmluvou ako i na základe všeobecných informácií poskytnutých na webovej stránke www.transdata.sk. Poplatok sa pritom netýka duplikátov preukazov, pri ktorých sa vychádza zo skutočnosti, že poplatok už bol pre daný akademický rok zaplatený.
- 2) TransData podpisom tejto Zmluvy splnomocňuje Univerzitu, aby táto v mene a na účet TransData vykonávala počas platnosti tejto zmluvy výber poplatku v zmysle dohodnutého variantu v Prílohe č. 1 Obchodný model a Univerzita podpisom Zmluvy toto plnomocenstvo prijíma.
- 3) Univerzita sa zaväzuje na základe plnej moci v ods. 2) tejto Zmluvy prevziať od držiteľa platného a riadne validovaného/prolongovaného preukazu študenta poplatok a poukázať ho na účet TransData na základe faktúry vydananej TransData podľa tejto Zmluvy a vybranej varianty Obchodného modelu.
- 4) Univerzita uhradí prijaté poplatky za akademický rok, v ktorom emituje príslušné preukazy na základe faktúr, ktoré vydá TransData. Tieto faktúry budú vystavené na základe ročného zúčtovania, t.j. presného počtu na univerzitnom termináli validovaných/prolongovaných vydaných preukazov. Faktúra bude vystavená k termínu 1. decembra bežného roka za obdobie dotknutého akademického roka, a to vždy len na základe fyzického vykonania minimálne jednej elektronickej validácie/prolongácie vydaného preukazu na univerzitnom termináli. Ku každej faktúre bude v elektronickej podobe priložená príloha, obsahom ktorej bude presná špecifikácia počtu validácií/prolongácií vydaných preukazov v nasledovnom minimálnom obsahu: číslo čipu preukazu, dátum a miesto (v podobe IP adresy univerzitného terminálu) fyzickej realizácie validácie/prolongácie. Faktúry budú mať 30-dňovú splatnosť od dátumu doručenia. Fakturácia bude uskutočnená v platnej mene na území Slovenskej republiky. TransData zabezpečí, aby ním vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Univerzita si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti. Po obdržaní opravenej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti faktúry.
- 5) V prípade omeškania so zaplatením v termíne splatnosti faktúry má TransData právo účtovať úrok z omeškania vo výške 0,01% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 6) Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy nebude mať ďalšie rozširovanie a zvyšovanie počtu poskytovateľov služieb v externom prostredí žiadny vplyv na zmluvne dohodnutú výšku poplatku.

Článok 9. Ďalšie dojednania

- 1) *TransData* týmto vyhlasuje, že spôsob aplikácie kariet systémom TransCard emitovaných Univerzitou je ich duševným vlastníctvom s príslušnou právnu ochranou. Univerzita ani TransData nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí systému TransCard inak než s vydaním preukazu. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa TransCard si výhradne vyhradzuje spoločnosť TransData a zostanú vo vlastníctve spoločnosti TransData. Technická dokumentácia týkajúca sa všetkých externých aplikácií systému TransCard, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť a budú vrátené v čase skončenia platnosti tejto

zmluvy tomu, kto ich poskytol. Technická dokumentácia alebo iné technické informácie systému TransCard, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu TransData použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky detaily súvisiace s riešením externej aplikácie v systéme TransCard, sú predmetom obchodného tajomstva a Univerzita nie je oprávnená poskytnúť tieto detaily akejkoľvek tretej osobe bez súhlasu zmluvných strán. Taktiež TransData sa zaväzuje, že nie je oprávnená zverejňovať ani šíriť akékoľvek informácie o Univerzite, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto zmluvy tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu všetkých zmluvných strán.
- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijímú opatrenia zamedzujúce editácii/implementácii nepravdivých údajov vizuálne na kartu a elektronicky do čipu karty, ktoré môžu v rámci svojej pôsobnosti skutočne ovplyvniť. V prípade, že karta bude mať počas jej aplikácie v externom prostredí preukázateľne vizuálne a elektronické nesprávne alebo nepravdivé údaje alebo dizajn odlišný od platného Usmernenia, alebo ju Používateľ nemohol bez svojho zavinenia použiť podľa článku 4. tejto Zmluvy, zaväzuje sa ten účastník zmluvy, ktorý chybu spôsobil, jednak bezodkladne vykonať všetky kroky vedúce k okamžitému odstráneniu takejto stavu, ako i uhradiť všetky náklady preukázateľne spojené s odstránením nekorektného stavu, priamych súvisiacich škôd, a to za každú nekorektnú kartu poškodenej strane, ak tejto preukázateľne škoda vznikla. Uplatnenie takejto škody sa realizuje zásadne písomne, a to v prvom rade ako upozornenie na nežiaduci stav a až v termíne minimálne 30 kalendárnych dní od odoslania uvedenej písomnej výzvy sa môže predmetná škoda uplatniť, a to formou faktúry splatnej do 30 dní od jej vystavenia. Každá takáto faktúra musí ako prílohu obsahovať všetky relevantné prílohy preukazujúce vznik a zapríčinenie škody. Za nepravdivý údaj sa nepovažuje údaj, ktorý bol spôsobený ojedinelou alebo neúmyselnou chybou, napr. v rozsahu jedného znaku v mene, názve alebo inom identifikačnom údaji alebo ktorý neznemožňuje jednoznačnú identifikáciu používateľa karty, čo zmluvné strany svojim písomným súhlasom potvrdia. Uplatnenie náhrady škody je možné len v prípade, ak TransData nevykoná nápravu ani v lehote 60 kalendárnych dní, po tom čo ku vzniku škody došlo.
- 4) Za nepravdivú a nekorektnú kartu zmluvné strany považujú:
 - a) kartu (preukaz) študenta dennej formy štúdia vydanú pre osobu, ktorá nie je v čase vydania karty študentom denného štúdia ani nespĺňa podmienky na to, aby sa mohla zapísať na štúdium a stať sa v dobe platnosti preukazu študentom denného štúdia Univerzity,
 - b) kartu zamestnanca univerzity vydanú osobe, ktorá nie je zamestnancom Univerzity,
 - c) recyklovanú kartu,
 - d) kartu študenta vydanú bez príslušnej grafickej a elektronickej validácie/prolongácie.
- 5) Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle § 373 až 386 Obchodného zákonníka platného v SR.
- 6) Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o technických aspektoch tejto zmluvy, a to najmä (i) technické informácie ohľadom štruktúry údajov preukazu, ktorá zabezpečuje akceptáciu preukazov v systéme TransCard, (ii) technické informácie o bezpečnosti karty, prístupových kľúčov k štruktúram údajov na karte, slúžiacim pre zabezpečenie akceptácie v systéme TransCard, (iii) technické informácie k hardware Univerzitnému terminálu, použitého aplikačného vybavenia a SAM modul, (iv) technické informácie ohľadom detailov protokolu dát zasielaných do systému TransCard aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať žiadne informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, tretím stranám s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom. Vzhľadom na právnu povahu obchodného tajomstva, povinnosť mlčanlivosti podľa tohto bodu je časovo neobmedzená.
- 7) Ak dôjde v priebehu plnenia zmluvy k nepredvídateľne zmeneným podmienkam u ktorejkoľvek zmluvnej strany (zánik, likvidácia, vyhlásenie konkurzu, predaj podniku a iné), je zmluvná strana, ktorej sa nepredvídateľne zmenené podmienky týkajú, povinná zabezpečiť plnenie svojich povinností a záväzkov iným spôsobom tak, aby bol naplnený predmet a ďalšie podmienky tejto zmluvy najmä vo vzťahu k držiteľom kariet a osobám do skončenia lehoty podľa bodu 2) Čl.10. tejto Zmluvy.

Článok 10.

Doba platnosti zmluvy

- 1) Zmluva sa uzatvára na 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy s možnosťou predĺženia.
- 2) Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto zmluvy, spôsob a formu vzájomného vypořádania všetkých záväzkov.

- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu môže ktorákoľvek strana vypovedať písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu. Pre prípad výpovede Zmluvné strany dohodli výpovednú dobu 30 kalendárnych dní, ktorá začne plynúť nasledujúci deň po dni, v ktorom bola doručená výpoveď druhej Zmluvnej strane. Tým nie je dotknuté právo zmluvných strán ukončiť zmluvu kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu písomnou dohodou.

Článok 11. Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou z uvedených zmluvných strán.
- 2) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47 a Občianskeho zákonníka doplneného zákonom č. 546/2010 Z. z.. Potvrdenie o zverejnení a nadobudnutí účinnosti Zmluvy je prílohou č. 7 tejto Zmluvy.
- 3) Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ust. § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov sa v prípade tejto zmluvy jedná o povinne zverejňovanú zmluvu, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 4) Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie zmluvy v CRZ v súlade a rozsahu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
- 5) Táto Zmluva je vyhotovená v 5 exemplároch, z toho 3 sú určené pre Univerzitu a 2 pre TransData.
- 6) Prípadná neplatnosť jednotlivých vyššie uvedených ustanovení zmluvy nemá za následok celkovú neplatnosť zmluvy.
- 7) Meniť obsah tejto zmluvy a príloh je možné len formou písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi orgánmi všetkých zmluvných strán.
- 8) Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právnych predpisov uvedených v článku 2 tejto zmluvy.
- 9) Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami v tejto súvislosti sa bude adresovať príslušnej zmluvnej strane na nižšie uvedenú adresu a bude sa považovať za doručenú v prípade:
 - a) osobného doručenia, prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prijatí,
 - b) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, alebo
 - c) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
- 10) Písomná komunikácia bude adresovaná nasledovne:

Pošta pre *Univerzitu*

Korešpondenčná adresa: Univerzita Komenského v Bratislave, Šafárikovo námestie 6,
P.O.BOX 440, 814 99 Bratislava 1
Zástupca UK: Mgr. Peter Miazdra, riaditeľ CIT UK
E-mailová adresa: cit@uniba.sk
Číslo telefónu:

Pošta pre spoločnosť *TransData*

Korešpondenčná adresa: TransData, s.r.o. Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Zástupca Dodávateľa: Mgr. František Štefanka
Mobilné tel. číslo:
E-mailová adresa: transdata@transdata.sk
Číslo telefónu:

Formátované: nemčina (Nemecko)

- 11) Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné nezhody sa budú riešiť dohodou medzi zmluvnými stranami. Ak sa nedosiahne dohoda, všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo

zrušenie, sa budú riešiť pred príslušným súdom v Slovenskej republike na návrh ktorejkoľvek zo zmluvných strán.

- 12) Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva o prístupí do systému EMBASE uzatvorená dňa 12.09.2006 medzi EMtest-SK s.r.o. (TransData pred zmenou obchodného mena) a Univerzitou Komenského v Bratislave a EMCARD a.s. zaniká v rozsahu práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich zo Zmluvy o prístupí do systému EMBASE. Žiadna Zmluvná strana nie je oprávnená a povinná vykonávať svoje práva a povinnosti voči druhej Zmluvnej strane inak, ako na základe tejto zmluvy. Na základe tohto ustanovenia Zmluva o prístupí do systému EMBASE medzi Zmluvnými stranami zaniká v celom rozsahu.
- 13) Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

TransData s.r.o.

Univerzita Komenského v Bratislave

.....
Ing. Branislav Jurčišin,
konateľ TransData s.r.o.

.....
prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.
rektor UK

.....
Ing. Dušan Cvečko
konateľ TransData s.r.o.

Zoznam príloh:

Príloha č.1: Obchodný model

Príloha č.2: Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard

Príloha č.3: Súhlas s poskytovaním osobných údajov



- Príloha č.4: Žiadosť o prístup do systému TransCard
- Príloha č.5: Export dát do systému TransCard
- Príloha č.6: Zoznam zariadení a adresy umiestnenia
- Príloha č. 7: Potvrdenie o zverejnení a nadobudnutí účinnosti zmluvy